

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 47 (2000)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



auch Stützpunkt des Kantonalen Führungsstabes. An der Front kommen bei besonderen Ereignissen noch die mobilen Sanitätshilfsstellen hinzu. Darauf sind wir ein wenig stolz. Die mobilen San Hist sind heute sehr gut ausgerüstet, schnell einsatzbereit und personell sehr gut dotiert. Zum Bestand gehören derzeit 12 zivilschutzpflichtige Ärzte und 15 ebenfalls zivilschutzpflichtige Krankenschwestern. Hinzu kommt ein Laien-Sanitätsmodul. Das Nidwaldner Modell hat auch auf eidgenössischer Ebene grosse Beachtung gefunden.

*Die Lothar-Einsätze zeigen es: Nidwalden ist unter Umständen auf viel Personal an-*

*gewiesen. Bereiten den Zivilschutz-Verantwortlichen die Bestandesreduktionen Bauchschmerzen?*

Das gerade nicht. Aber es kann zu Problemen führen. Wir werden die Reduktion nach den Bundesvorgaben durchführen. Das heisst, dass wir von heute rund 2500 Zivilschutzpflichtigen auf 1000 bis 1500 operative Leute herunterfahren müssen. Vieles hängt jedoch noch in der Luft. Einen grossen Einfluss werden die Bedürfnisse der Armee haben. Entscheidend ist, welches Dienstleistungsmodell zum Tragen kommt. Dann erst zeigt sich, welche Leute dem Zivilschutz zur Verfügung stehen. Ideal wäre eine gemeinsame Aushebung. Der

Zivilschutz sollte auch junge Leute bekommen und er muss diese länger in seinen Reihen behalten können. Der neue Bevölkerungsschutz muss Langzeitreserven haben. Man muss auch landesweite Überlegungen anstellen. Dieses Jahr bekommen wir aus anderen Kantonen über 1000 Lothar-Helfer, nächstes Jahr leisten wir vielleicht in einem Notstandsgebiet irgendwo in der Schweiz Hilfe.

*Die Reformen und die Zusammenarbeit mit Partnern werden auch Auswirkungen auf die Ausbildung haben. Welche Schwerpunkte müssen gesetzt werden?*

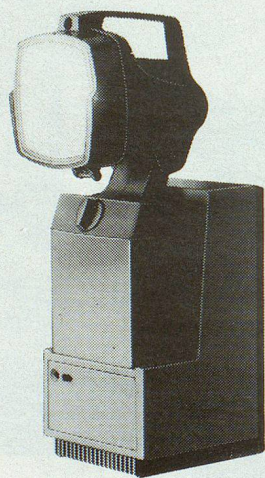
Die Ausbildung muss vom Spezialistentum weg kommen. Die Leute müssen multifunktional sein. Bei uns hat das Pikett schon jetzt eine All-round-Ausbildung. Diese muss auf das Gros der Zivilschutz Leistenden ausgedehnt werden. Die Basisausbildung muss für alle gleich sein. In bestimmten Bereichen kann dann eine Zusatzausbildung aufgestockt werden. Das hat Konsequenzen. Die Grundausbildung muss länger dauern. Das können zwei bis drei Wochen sein. Und die Wiederholungskurse müssen häufiger, intensiver und frontorientierter sein. Das können Abendübungen sein wie bei der Feuerwehr. Der Zweijahres-Rhythmus taugt nichts. Es wäre gut, wenn der Bund die Vorgaben klar definieren würde. Man kann das nicht einfach den Kantonen überlassen.

*Bedeutet das auch eine Aufwertung des Ausbildungszentrums Stans-Oberdorf?*

Das Ausbildungszentrum bleibt bestehen. Wenn das Projekt Bevölkerungsschutz steht, wird über eine Sanierung gesprochen. Wir haben guten Rückhalt bei der Regierung. Das heisst jedoch nicht, dass wir nur unser eigenes Gärtchen pflegen. Eines der Ziele ist eine engere Zusammenarbeit mit Obwalden. Auch eine Ausbildung Inner-schweiz steht zur Diskussion. Im Interesse einer optimalen Ausbildung werden wir Leistungen einkaufen und Leistungen anbieten. Als Grundsatz für Ausbildung aber auch für das Gesamtkonzept Bevölkerungsschutz gilt, dass Qualität vor Quantität kommt und dass die Gleichwertigkeit aller Partner anerkannt wird. Wenn diese Bedingungen nicht erfüllt werden können, steht uns schon bald die nächste Reform ins Haus. ▀

## Die ideale Kombination

# Handscheinwerfer und Notleuchte



- **Tragbarer Handscheinwerfer** für helles, gerichtetes Licht von ca. 90 Meter Reichweite.
- **Ortsfeste Notleuchte** in Verbindung mit Ladegerät (Notlichtfunktion).
- Explosionssichere und schockgeprüfte Ausführung lieferbar.
- Wartungsfrei durch Verwendung einer aufladbaren Ni-Cd-Batterie.

Detaillierte Unterlagen erhalten Sie durch



**EHB AG**  
**CH-4153 Reinach**

**Bodenmattstrasse 34**  
**Tel. (061) 711 30 20**  
**Fax (061) 711 33 10**  
**<http://www.ehb-light.ch>**





AARGAU

**Eiken:****Der Aargauische Zivilschutzverband tagte**

## Zivilschutz lebt in allen seinen Diensten weiter

Noch nie in den letzten Jahren war der Aufmarsch an einer Generalversammlung des Aargauischen Zivilschutzverbandes so gross wie diesmal in Eiken. Es kamen am 31. März an die hundert Delegierte und Gäste.

PAUL EHINGER

Hoher Gast war Regierungsrat Ernst Hasler. Der oberste Chef des aargauischen Zivilschutzes hatte es sich nicht nehmen lassen, der Versammlung beizuwohnen und einleitend einige Gedanken zu dem sich im Umbruch befindenden «gelben Pool» zu äussern. «Wesentlich scheint mir, dass Sie heute zur Kenntnis nehmen dürfen, dass der Zivilschutz in allen seinen Diensten

weiterleben wird», erklärte er den Delegierten aus dem ganzen Kanton im kantonalen Ausbildungszentrum. Auch seine Schutzinfrastruktur werde grundsätzlich erhalten bleiben. Das vorhandene Netz zur Alarmierung der Bevölkerung und zur Verbreitung von Verhaltensanweisungen und die Übermittlungssysteme würden auf einen modernen technischen Stand gebracht, versprach Hasler. Der Chef der neuen Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz, Martin Widmer, werde mit seinem Mitarbeiterstab den Übergang von der Armee 95 zur Armee XXI und vom Zivilschutz 95 zum Bevölkerungsschutz vollziehen.

Hasler appellierte sodann an die aargauischen Zivilschützer an dieser Arbeit mitzuwirken. Der Zivilschutz im Kanton Aargau leiste nicht nur gute Arbeit, sondern er werde «seine Zukunft in die Hand nehmen und mit den Behörden gemeinsam gestalten». Dass die Zivilschützer dabei auch auf den kantonalen Zivilschutz- und Militärdirektor zählen dürften, sei selbstverständlich.

### Grüsse, Dank und Ehrung

Die Grüsse des Schweizerischen Zivilschutzverbandes überbrachte dessen Zentralpräsident, der vormalige Aargauer Ständerat Dr. Willy Loretan, der selbst seit Jahren im Vorstand des Aargauischen Zivilschutzverbandes sitzt. Loretan über-

brachte die besten Grüsse des Dachverbandes und dankte in dessen Namen den Aargauern herzlich für ihren grossen Einsatz im vergangenen Geschäftsjahr.

Wichtigstes Traktandum waren in Eiken ansonsten die Ergänzungswahlen. Hans Lanz aus Zofingen hatte nach 18-jähriger Tätigkeit im Vorstand seinen Rücktritt eingereicht. Präsident Hans Ceramella würdigte ihn als einen engagierten Zivilschützer, der für dieses Anliegen «sein Herzblut geopfert hat». Als Abschiedsgeschenk erhielt Lanz eine Aargauer Fahne. An seine Stelle wählte die Versammlung auf Antrag des Vorstandes Ewald Müller aus Oftringen, früherer Instruktor und seit einigen Jahren hauptamtlicher Chef der Zivilschutzorganisation Oftringen. Im Weiteren war Andrea Lauener aus Birr zurückgetreten. Sie hat als Feuerwehr-Instruktorin andere Aufgaben übernommen. Ersetzt wird sie durch Andreas Bächli aus Untersigenthal, vollamtlicher ZSO-Chef.

Vorgängig waren die ordentlichen Traktanden allesamt problemlos behandelt worden. Präsident Hans Ceramella aus Wohlen hielt fest, dass die für das vergangene Verbandsjahr gesteckten Ziele erfüllt worden seien. So vor allem bei der Mitarbeit in Teilprojekten rund um das Thema Bevölkerungsschutz. Als Höhepunkt nannte der Verbandspräsident die Veranstaltung über die Zug-Katastrophe von Eschde in Aarau, die von über 1200 Personen besucht worden war. ▢

# Sicherheit Effizienz Stärke

**DIE Zivilschutz-Lösung für Ihre Organisation mit über 250 zufriedenen Kunden!**

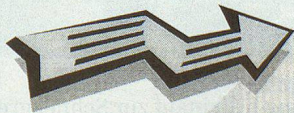
**Neugierig?**

**OM Computer Support AG**

Fordern Sie noch heute kostenlos unsere ausführlichen Dokumentationen an oder vereinbaren Sie eine unverbindliche Vorführung von

**„ZS-PC“ für Windows®**

Melden Sie sich bei !



Mattenrain 17 • 6312 Steinhausen  
Telefon 041 748 30 50 • Fax 041 748 30 55  
E-Mail: [om@omcomputer.ch](mailto:om@omcomputer.ch)  
Homepage: [www.omcomputer.ch](http://www.omcomputer.ch)

Windows® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Microsoft Corporation

**„OM“ – Ihr Partner für die öffentliche Sicherheit !**